



RCMA HOY

Helping Our Youth

We Open Doors to Opportunities!
¡Abrimos puertas a las oportunidades!



October 2007

Issue 174

Redlands Christian Migrant Association

www.rcma.org

The more thankful we are, the more blessed we are

By Raquel Linares Health Specialist, Homestead

Entre más agradecidos seamos, mas bendecidos somos

Por Raquel Linares Especialista en Salud, Homestead

The story of the families we serve can often sound desperate. They face challenges ill-prepared to overcome and with all the odds stacked against them. But yet they teach us every day that a person's desire to succeed, the strength of the human spirit, along with just the right people to support that person, can go a very long way in making a greater miracle of life.

Irma Linares is now a single mother with three loving daughters: Denise, Lupita and Emily Garcia. The children have all attended the Homestead RCMA centers: South Dade CDC and After School Program. In discussing the role RCMA has played in the life of her family, Irma says that: "RCMA has been there for me since the beginning of my most difficult times, when I was separating from my husband. About four years ago, the area family support specialist accompanied me to the courts and gave me guidance and support when I needed it." This was the beginning of a journey that is still being written, but now with a lot more hope and light in every footstep.

In nearly all family crises the most affected are the children. Our After School Program Director, Maria de Jesus Bautista, had seen the two eldest children suffering. Lupita would cry often, suddenly and uncontrollably. The impact was apparent in her lack of concentration and lower grades. Denise became withdrawn, and her self-esteem was further crushed by a growing and evident untreated skin condition. Maria de Jesus took the time to bring up her concerns to their mother, and offered to help coordinate services with the on-site mental health counselor who could assist the children through this crisis. She also assisted mom in scheduling an appointment with a pediatric dermatologist for Denise.

Denise's skin condition healed and cleared by summertime. She had previously only worn long-sleeve sweaters and pulled the sleeve down to cover her hands. Now, she proudly wears her short-sleeve shirts. The children were discharged from counseling and are doing well. They are an encouragement and support to their mother. As Irma said when speaking about the GED she obtained in May, "My children would tell me, 'Mom, you can do it.'" Irma has set some goals for herself and has met some important ones by setting priorities. She has changed jobs to meet her No. 1 priority, spending time with her children.

As I walked out of the family's new house in the Everglades community recently, I can say that peace is palpable in their home. I would not know from that day, the turmoil and agony the family has gone through. Four radiant smiling faces gave me a warm farewell at the door. Mom says that Emily can tell you best how life is for them now. If you ask little Emily how she feels today, her answer is: blessed!

La historia de las familias que servimos a veces puede sonar desesperada. Ellas enfrentan retos mal preparados y con todas las circunstancias en su contra. Pero aun con esto, nos enseñan cada día que el deseo de una persona de triunfar, la fortaleza del espíritu humano junto con la gente adecuada, pueden recorrer un largo camino logrando el milagro de la vida.

Irma Linares es ahora una madre soltera con tres amorosas hijas: Denise, Lupita y Emily Garcia. Todas las niñas han asistido a los centros de RCMA de Homestead: South Dade CDC y el programa de After School. Discutiendo el rol que RCMA ha jugado en la vida de su familia, Irma dice: "RCMA ha estado ahí apoyándome desde el principio de mis tiempos mas difíciles, cuando me estaba separando de mi marido. Cuatro años atrás, la Especialista de Apoyo a las Familias del Área (AFSS) me acompañó a las citas en corte, me guio y apoyo cuando lo necesitaba". Este fue el comienzo de una jornada que aun esta siendo escrita, pero ahora con mucha mas esperanza y luz en cada paso.

En casi todas las crisis familiares los mas afectados son los niños. Nuestra Directora del programa After School, María de Jesús Bautista, ha visto a las niñas mayores sufrir. Lupita lloraba seguido, de repente e incontrolablemente. El impacto era aparente en su falta de concentración y bajas calificaciones. Denise se volvió retraída y su autoestima fue golpeada aun mas por un evidente y creciente padecimiento de la piel que no estaba tratado. María de Jesús busco el tiempo para exponer sus preocupaciones a su mama, y ofreció ayudar a coordinar servicios con el consejero de salud mental en sitio, que podría asistir a los niños a través de la crisis. Ella tambien asistió a la mama en realizar una cita con un dermatólogo para Denise.

El padecimiento dermatológico de Denise sanó en Verano. Antes, ella solo usaba suéteres de manga larga y jalaba la manga para esconder sus manos. Ahora, orgullosamente ella usa camisas de manga corta. Las niñas fueron dadas de alta de la orientación. Ellas son un estímulo y apoyo para su madre. Como Irma dijo cuando hablamos acerca del GED que obtuvo en el mes de Mayo, "Mis hijas me decían, 'Mama tu puedes hacerlo'". Irma ha establecido algunos objetivos para ella misma y ha logrado algunos estableciendo prioridades. Ella cambio de trabajo para cumplir su prioridad no. 1, pasar mas tiempo con sus hijas.

Recientemente, mientras dejaba la nueva casa de la familia en la Comunidad de los Everglades, puedo decir que la paz era palpable en su casa. No hubiera sido posible saber a juzgar por ese día, de toda la agonía y confusión por la que pasaron. Cuatro radiantes caras sonrientes me dieron una calurosa despedida desde la puerta. Mama dice que Emily puede decirte mejor como se siente ahora, su respuesta es: ¡bendecida!



Our long road to continuing and maintaining quality childcare began in 2006. Our preparation began when our Florida City Area attended the NAEYC Conference in Orlando, Florida, where they reviewed the new NAEYC Standards and all the changes that were going to be implemented in our centers. From there, the Florida City Area core staff met with our Area Coordinator and Program Coordinator; we decided that we should all begin planning different strategies which will better our centers so we can maintain our National Accreditation. Following that meeting, our Management Team was then included to review the standards that they were assigned to. There were many questions and concerns, but we always received positive feedback. We were encouraged that we can do it, because really we already were, we just needed more documentation and proof to show that we are following their NAEYC Standards. From then, we met with our staff and parents in our meetings, explaining to them the new NAEYC Standards and the reason for the surveys.

Yes, getting prepared for NAEYC was difficult; we were always changing, rearranging and updating everything from our forms to our mat locations where our children take their naps. Thanks to the Florida City Area SSA and center SSA's who stood by the side of the CC's and made sure the documents were being updated and portfolios were up to par, with them it all worked out. We got passed our frustrations and stress, we never doubted ourselves and always kept in our minds that this was the preparation process to maintain accreditation.

The staff received around the clock trainings on different aspects and standards of NAEYC from our Management Team. The information we were given was really overwhelming, but they were giving us really good resources that we benefited from.

We would really like to give our hats off to the Management Team who worked in our center and were so patient with us throughout this entire process. Everyone played a big part including our children, teachers and our maintenance staff; we couldn't have made it without the help of our peers. I would also like to recognize and thank the parents at Centro Villas CDC who volunteered to enhance the appearance of our children's playground. They helped give our palm trees a feel from Mexico by painting the bottom portion of the trunks. About 75% of my children are Mexican origin so I would like to give big hats off to them as well.

The Florida City Area team members will always be grateful for having such great leaders, our Area Coordinator and Program Coordinator. We are thankful for having them lead us through this process and for making it such a smooth transition. Our AC, Margarita Hinojosa, showed us great concern and support when she saw us getting stressed or nervous. She even brought us an herbal tea to calm us, which we saw that was such a nice gesture of kindness. Our PC, Beatriz Hentschel, constantly reassured us that we were 110% ready for NAEYC. Throughout this whole process she always provided us with great material for our teachers and classrooms. She made sure that our classroom portfolios were ready and had sufficient information and proof for NAEYC. Beatriz reminded us that our area was in great shape and ready for the big day. We would like to applaud them. We Thank You!

In Memory of Gustavo Torres, he was one of our volunteers who helped us enhance our playground. Gustavo unfortunately passed away a few weeks after our NAEYC visit.



Nuestro largo camino para continuar y mantener un servicio de cuidado de niños de calidad comenzó en 2006. La preparación comenzó cuando nuestra Área de Florida City asistió a la Conferencia de NAEYC en Orlando, Florida, donde revisaron los nuevos estándares de NAEYC y todos los cambios que se iban a implementar en nuestros centros. Desde ese momento, el equipo central del área de Florida City Área se reunió con nuestra Coordinadora de Área y Coordinadora de Programa; decidimos que deberíamos empezar a planear diferentes estrategias para mantener nuestra Acreditación Nacional. Como seguimiento de esa junta, nuestro equipo Administrativo fue incluido para revisar los estándares que les fueron asignados. Había muchas preguntas y preocupaciones, pero siempre recibimos retroalimentación positiva. Fuimos alentados siempre con la idea de que nosotros lo podíamos lograr, porque ya lo habíamos logrado, solo necesitábamos mas documentación y pruebas para demostrar que estábamos siguiendo los estándares de NAEYC. Desde entonces, nos reunimos con nuestro staff y padres en nuestras juntas, explicándoles los nuevos estándares de NAEYC y las razones de las encuestas. Si, prepararnos para NAEYC fue difícil; constantemente cambiando; re arreglando y actualizando todo, desde nuestras formas hasta la colocación de los tapetitos de nuestros niños para dormir la siesta. Gracias a la SSA del Área de Florida City y la SSA del Centro que apoyaron a las Coordinadoras del Centro y se aseguraron de que los documentos estuvieran actualizados y los portafolios estuvieran a la par gracias a ellas todo funciona. Pasamos frustraciones y estrés pero nunca dudamos de nosotros mismos y siempre pensamos que esto era un proceso de preparación para mantener nuestra acreditación.

El staff recibió entrenamientos continuos en diferentes aspectos y estándares de NAEYC de parte de nuestro equipo Administrativo. La información que recibimos fue abrumadora, pero se nos dieron muy buenos recursos de los cuales nos beneficiamos.

Queremos quitarnos el sombrero ante el equipo Administrativo que trabajo en nuestro centro por su paciencia. Cada quien tuvo una parte importante incluyendo a nuestros niños, maestros y personal de mantenimiento; no podríamos haberlo logrado sin la ayuda de nuestros compañeros. Tambien quiero reconocer y agradecer a los padres del CDC de Centro Villas que hicieron trabajo voluntario para mejorar la apariencia del jardín de juegos de nuestros niños. Ellos le dieron un toque de México a nuestras palmeras, ya que pintaron la parte de abajo del tronco. Cerca del 75 % de los niños son de origen mexicano así que tambien me quito el sombrero ante ellos. Los miembros del equipo de Florida City estarán siempre agradecidos por tener tan grandes lideres, como nuestra Coordinadora de Área y nuestra Coordinadora de Programa. Estamos agradecidos por tener su guía en este proceso y por haber hecho de esta, una transición sin problemas. Nuestra AC, Margarita Hinojosa, mostro gran preocupación y apoyo cuando nos veía estresadas o nerviosas. Inclusive trajo té para calmarnos, lo que vimos como un gesto de amabilidad. Nuestra PC, Beatriz Hentschel, constantemente nos aseguro que estábamos 110% listas para nuestro NAEYC. A través de este proceso ella siempre nos proveyó con gran material para nuestros maestros y salones. Se aseguro que nuestros portafolios en los salones estuvieran listos y con suficiente información y prueba para NAEYC. Beatriz nos recordó que nuestra area estaba en una excelente forma y lista para el gran día. Queremos aplaudirles. ¡Les damos las gracias!

En Memoria de Gustavo Torres, uno de los voluntarios que ayudo a mejorar nuestro jardín de juegos. Desafortunadamente Gustavo murió unas semanas después de la visita de NAEYC.

High Scope
By Peggy Janitz

Six staff from RCMA went on a journey this summer to learn more about the care of infants and toddlers. Program Coordinators Rebeca Milan, Noemi Vasques, Patricia Granda and Ana Neuhauser, along with Area FSS, Carol Coffie and Infant Toddler Specialist Peggy Janitz spent a week in Ypsilanti, Michigan soaking up information about the High Scope Curriculum for Infants and Toddlers. At the end of each day's training, the group met to develop plans for how we wanted to share the information once we got home.

We learned about "Active Learning", "Key Experiences", the importance of "respecting children's choices", "Supportive Adult-Child Interactions", "Daily Schedules and Routines" and "Arranging and Equipping the Environment".

High Scope is already a curriculum used in many of our preschool classrooms. Now we have tools and knowledge about High Scope for the infants and toddlers. Look out preschoolers! Our babies are going to be growing and learning with High Scope too!

The philosophy of High Scope is based on ideas presented by Child researcher Jean Piaget and others, that children learn by being actively involved. The RCMA Curriculum has embraced these philosophies for many years. So adding the ideas from High Scope will only make what we already do, even better.

Our group was excited to visit Ypsilanti – the birthplace of High Scope. We imagined a mythical place with the most wonderful preschool and playground. What we found, was a classroom that looked much like any RCMA preschool classroom. And we all agreed, some of our playgrounds are more exciting than the one at the High Scope classroom. The adult training room was next door to the preschool classroom, with a closed circuit TV system for observing children. Unfortunately, they were closed for the summer so we did not see children in action. We were also disappointed to find that they did not have an infant or toddler classroom. But we were still in awe of being at the "High Scope" place. We examined every nook and cranny. Next to the ordinary building where the preschool and training room was located, was a mansion. A beautiful big house built in the early 1900's. This is where the offices for High Scope are located. We went on a tour of the mansion and our guide told us the history of the house and the area. The picture of our group was taken on the steps in front of the mansion.

And because we were tourists, we did a little sight-seeing. We visited nearby Ann Arbor, home of Michigan State University. We also visited the amazing IKEA store in a Detroit suburb. This enormous furniture and home furnishing store was a highlight of our trip. We also went to downtown Detroit and looked at Canada, across the Detroit River.

Although we had fun, we also gathered knowledge to share and a renewed excitement about caring for our infants and toddlers. This season, Baby Scope II will include information about "Active Learning", including "Key Experiences" and "Treasure Baskets" for babies. Other modules are also being developed to include information to be shared at future Baby Scopes. So, look out world, here come the infants and toddlers!

High Scope
Por Peggy Janitz

Este verano, seis colaboradoras de RCMA realizaron una jornada para aprender mas acerca del cuidado de infantes y niños pequeños. Las Coordinadoras de Programa Rebeca Milan, Noemi Vasques, Patricia Granda y Ana Neuhauser, junto con la FSS de Area, Carol Coffie y la Especialista de niños pequeños Peggy Janitz, pasaron una semana en Ypsilanti, Michigan absorbiendo información acerca del Currículo High Scope para Infantes y niños pequeños. Al final de cada día del curso, el grupo se reunía para desarrollar planes enfocados a como queríamos compartir la información una vez que llegáramos a casa.

Aprendimos acerca del "Aprendizaje Activo, "Experiencias Clave", la importancia de "Respetar las elecciones de los niños", "Interacciones de apoyo entre Niños y Adultos", "Horarios diarios y rutinas" y "Distribuyendo y equipando el ambiente".

High Scope es un currículo que actualmente es usado en muchos de nuestros salones de preescolar. Ahora tenemos herramientas y conocimientos acerca de High Scope para los infantes y para los niños pequeños. ¡Estén atentos niños de preescolar! Nuestros bebes van a crecer y aprender con High Scope también!

La filosofía de *High Scope* está basada en las ideas presentadas por el investigador de pedagogía Jean Piaget y otros, los niños aprenden a través estar activamente involucrados. El currículo de RCMA ha tomado estas filosofías por muchos años. Así que añadir las ideas de High Scope solo hará que hagamos mejor lo que ya estamos haciendo.

Nuestro grupo estaba muy emocionado de visitar Ypsilanti – el lugar de nacimiento de *High Scope*. Nos imaginamos un lugar mítico con la mas maravillosa área de

preescolar y jardines de juego. Lo que encontramos, fue un salón que se parecía mucho a un salón de preescolar de RCMA. Todas estuvimos de acuerdo en que algunos de nuestros jardines de juegos son mas excitantes que el que esta en el salón de *High Scope*. El salón de entrenamiento de adultos estaba cerca del salón de preescolar, con un circuito cerrado de TV para observar a los niños. Desafortunadamente, estos salones estaban cerrados por el verano así que no pudimos ver a los niños en acción. También estábamos decepcionadas de encontrar que no había infantes o niños pequeños en el salón de clases. Pero aun estábamos asombradas de estar en el lugar de "*High Scope*". Examinamos cada rincón y recoveco. Junto al edificio donde estaban el salón de preescolar y el salón de entrenamiento había una mansión. Una hermosa y gran casa construida a principios de los años 1900. Es aquí donde las oficinas de *High Scope* están localizadas. Hicimos un tour en la mansión y nuestro guía nos conto la historia de la casa y del área. La fotografía de nuestro grupo fue tomada en los escalones frente la mansión.

También visitamos Ann Arbor, hogar de la Universidad del Estado de Michigan, la asombrosa tienda de IKEA en un suburbio de Detroit y el centro de esta ciudad desde donde vimos Canadá (al otro lado del Rio Detroit). Nos divertimos y reunimos conocimiento para compartir y un renovado entusiasmo para cuidar a nuestros infantes y niños pequeños. Esta temporada, *Baby Scope II* incluirá información acerca de "Aprendizaje Activo", incluyendo "Experiencias clave" y "Canastos de tesoros" para bebes. Otros módulos tambien están siendo desarrollados para incluir información que será compartida en futuros *Baby Scopes*. Así que, ¡cuidado todo el mundo que aquí vienen los infantes y niños pequeños!



Notes and News

The Community Relations Department has two new additions!

The Community Relations Department is proud to introduce our two new additions! Gloria Gonzalez and Ann Medina recently joined the RCMA CR team to strengthen and enhance the department and better support field staff with coordinating public relations in their area.

Gloria Gonzalez began as our new Development Coordinator on May 28th. She comes to us from the Glades West Child Development Center where she was the Center Coordinator. Gloria had also worked at the Krome Child Development Center as Assistant Center Coordinator. Gloria has been part of the RCMA staff for 3½ years. This semester, she will be completing her Bachelor's Degree in Business Management at Florida Gulf Coast University. What she likes most about RCMA is working with the staff, children and families. Her duties include interacting with existing and potential donors, tracking RCMA gifts on our donor software program, and applying for grants. On weekends Gloria loves to watch the Dallas Cowboys play football. Gloria's oldest son Michael attends Edison Community College and her daughter Marissa attends Labelle Middle School. Gloria's major goal in life is to make sure her son and daughter get a good education.

Ann Medina has recently been named Community Relations Specialist after working for about a year as a teacher's aide and secretary at the Immokalee Community School. Ann, who has been with RCMA since infancy, is responsible for helping with press releases, writing HOY articles, monitoring media coverage, giving tours of RCMA, researching potential donors and assisting with CR trainings around the state. Ann has excellent computer and technical skills and enjoys photography assignments for the CR department. A student at Edison Community College, Ann is currently working on her Associate's Degree and will soon be transferring to FGCU to pursue a Bachelor's Degree in Communications. For Ann, working at RCMA is a family affair. Her mother, Dominga, works as the Front Desk Receptionist at the Rollason Center and her sisters Belinda and Yvonne work at the Immokalee Community School; Yvonne as a Reading Coach and Belinda as an Afterschool Director. Ann's father Juan was the first Afterschool Program Director for RCMA and continues to support RCMA. When Ann is not occupied with CR happenings, you can find her at home watching CNN or trying new restaurants around the state. Feel free to visit Ann anytime for a tour or a restaurant suggestion, the CR door is always open!

Please help us in welcoming Gloria and Ann to the Community Relations Team!



¡El departamento de Relaciones con la Comunidad tiene dos nuevas adiciones!

El Departamento de Relaciones con la Comunidad esta muy orgulloso de presentar nuestras dos nuevas adiciones! Gloria González y Ann Medina que recientemente se unieron al equipo de RCMA de CR (Community Relations o Relaciones con la Comunidad) reforzando y mejorando le departamento y apoyar mejor al staff que se encuentra en el campo coordinando las relaciones publicas con la comunidad en su área.

Gloria González comenzó como nuestro Coordinador de Desarrollo el 28 de Mayo. Ella viene del Centro de Desarrollo Infantil de Glades West donde era Coordinadora del Centro. Gloria tambien trabajo en el Centro de Desarrollo Infantil de Krome como Asistente de la Coordinadora del Centro. Gloria ha sido parte de RCMA 3½ años. Este semestre ella completara su Grado en Administración de Negocios en *Florida Gulf Coast University*. Lo que a ella mas le gusta de pertenecer a RCMA es trabajar con el staff, niños y familias. Sus responsabilidades incluirán interactuar con donadores potenciales y existentes, darle seguimiento a las donaciones que recibe RCMA con nuestro software y solicitar becas. Durante los fines de semana Gloria ama ver los partidos de los vaqueros de Dallas. El hijo mayo de Gloria, Michael asiste al *Edison Community College* y su hija Marissa asiste a la *Labelle Middle School*. La mas grande meta de Gloria es estar segura de que su hija e hijo tengan una buena educación .

Ann Medina recientemente fue nombrada Especialista en Relaciones con la Comunidad después de trabajar durante un año como auxiliar de profesor y secretaria en la Escuela Comunitaria de Immokalee. Ann, que ha estado con RCMA desde la infancia, es responsable de ayudar con comunicados de prensa, escribir artículos para el HOY, monitorear la cobertura de los medios, dar tours de RCMA, investigar de donadores potenciales y ayudar con entrenamientos de CR alrededor del estado. Ann tiene excelentes habilidades técnicas y de computación y disfruta mucho de tareas para el departamento de CR relacionadas con la fotografia. Actualmente estudiante de *Edison Community College*, Ann esta trabajando en su Grado de Asociado y pronto será transferida a FGCU para conseguir su Grado en Comunicaciones. Para Ann, trabajar en RCMA es una cuestión familiar.

Su madre, Dominga, trabaja como recepcionista en el *Front Desk* en el *Rollason Center* y sus hermanas Belinda e Yvonne trabajan en la Escuela Comunitaria de Immokalee ; Yvonne como Reading Coach y Belinda como Directora del Programa de *Afterschool*. El padre de Ann, Juan fue el primer Director del Programa de *Afterschool* para RCMA y continua apoyando a RCMA. Cuando Ann no esta ocupada con los sucesos de CR, la pueden encontrar en su casa viendo CNN o probando nuevos restaurantes alrededor del estado. Siéntanse libre de visitar Ann cuando quiera para un tour o un consejo acerca de un restaurante ¡la puerta de CR esta siempre abierta!

¡Por favor ayúdenos a darle la bienvenida a Gloria y Ann al equipo de Relaciones con la Comunidad !

Editor: Guadalupe Leal Translator: Rita Mendez

Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: HOY@rcma.org or mail to: RCMA HOY Editor
Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571